

# EUROOPAN PARLAMENTTI

2004



2009

*Talous- ja raha-asioiden valiokunta*

23.3.2007

PE 386.580v01-00

## TARKISTUKSET 14–78

**Lausuntoluonnos**

**(PE 384.599v01-00)**

**Gilles Savary**

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi direktiivin 97/67/EY muuttamisesta siltä osin kuin se koskee yhteisön postipalvelujen sisämarkkinoiden täysimääräistä toteuttamista

Ehdotus direktiiviksi (KOM(2006)0594 – C6-0354/2006 – 2006/0196(COD))

Tarkistuksen esittäjä(t): Sahra Wagenknecht

Tarkistus 14

***Talous- ja raha-asioiden valiokunta pyytää liikenne- ja matkailuvaliokuntaa asiasta vastaavana valiokuntana ehdottamaan komission ehdotuksen hylkäämistä.***

Or. de

*Perustelu*

*Begründung: Mit der vollständigen Liberalisierung der Postdienste soll in der EU ein weiterer Bereich der Daseinsvorsorge dem freien Spiel der Märkte übergeben werden. Es drohen hier jedoch nicht nur, wie bei anderen bereits vollzogenen Liberalisierungen, gravierende Preissteigerungen. Aufgrund mangelnder Finanzierungsmöglichkeiten drohen darüber hinaus Einschränkungen der postalischen Universaldienstverpflichtungen. Da der Postsektor ein sensibler Bereich von sehr hoher Wichtigkeit für die Bürgerinnen und Bürger in Europa ist und der flächendeckende und unkomplizierte Zugang der Bevölkerung zu ihnen von elementarer Bedeutung ist, ist eine weitere Liberalisierung des Postsektors nicht zu rechtfertigen und deshalb abzulehnen.*

Komission teksti

Parlamentin tarkistukset

AM\659523FI.doc  
FREELANCEKÄÄNNÖS

PE 386.580v01-00

Tarkistuksen esittäjä(t): Olle Schmidt

Tarkistus 15  
Johdanto-osan 3 a kappale (uusi)

***(3a) Täydellisen vapauttamisen viivästyminen edelleen vahingoittaisi sekä yritystoimintaa että kuluttajia. Viestinten korvaamisen ja tekniikan kehittyminen sekä muuttuva kuluttajakäyttäytyminen ovat ristiriidassa postialan nykyisten monopolien ja ristikkäistukien ylläpitämisen kanssa.***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Bernhard Rapkay ja Ieke van den Burg

Tarkistus 16  
Johdanto-osan 4 kappale

(4) Tämän alan toimet olisi suunniteltava niin, että yhteisö voi täyttää EY:n perustamissopimuksen 2 artiklaan perustuvat tehtävänsä eli edistää taloudellisen toiminnan sopusointuista, tasapainoista ja kestäväää kehitystä koko yhteisössä, työllisyyden ja sosiaalisen suojelemisen korkeaa tasoa, kestäväää kasvua, joka ei edistä rahan arvon alenemista, hyvää kilpailukykyä ja talouden suorituskyvyn korkeaa lähentymisastetta, elintason ja elämän laadun nousua sekä taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta jäsenvaltioiden välillä.

(4) Tämän alan toimet olisi suunniteltava niin, että yhteisö voi täyttää EY:n perustamissopimuksen 2 artiklaan perustuvat tehtävänsä eli edistää taloudellisen toiminnan sopusointuista, tasapainoista ja kestäväää kehitystä koko yhteisössä, työllisyyden ja sosiaalisen suojelemisen korkeaa tasoa, kestäväää kasvua, joka ei edistä rahan arvon alenemista, hyvää kilpailukykyä ja talouden suorituskyvyn korkeaa lähentymisastetta, elintason ja elämän laadun nousua sekä taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta jäsenvaltioiden välillä. ***On erityisesti kiinnitettävä huomiota siihen, että tämä alan toimet eivät johda epävakaisiin työoloihin. Kaikille markkinoille osallistujille on taattava tasapuoliset toimintaedellytykset.***

Or. de

*Perustelu*

*Avattaessa markkinoita kilpailulle on muistettava työolojen erityisen suojelelun tarve varsinkin työllisyyden ja tulojen vakauden osalta. Kaikille markkinoille osallistujille on taattava tasapuoliset edellytykset kilpailun vääristymisen välttämiseksi.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Olle Schmidt

Tarkistus 17  
Johdanto-osan 4 a kappale (uusi)

*(4 a) Euroopan postimarkkinat ovat viime aikoina muuttuneet rajusti, ja teknologinen edistys sekä sääntelyn vapauttamisesta johtuva kilpailun lisääntyminen ovat vauhdittaneet tätä kehitystä. Globalisaation takia on tärkeää omaksua ennakoiva, kehitysmuuntoinen asenne, jottei meitä ja kansalaisiamme estettäisi hyötymästä tällaisten muutosten tuomista eduista.*

Or. en

Tarkistuksen esittäjä: Jean-Paul Gauzès

Tarkistus 18  
Johdanto-osan 7 kappale

(7) Direktiivin 97/67/EY mukaisesti on tehty ennakoiva tutkimus, jossa kunkin jäsenmaan osalta arvioidaan, mitä vaikutuksia postipalvelujen sisämarkkinoiden täysimääräisellä toteuttamisella vuonna 2009 on yleispalveluun. Lisäksi komissio on tehnyt yhteisön postialaa koskevan **perusteellisen** selvityksen, tilannut tutkimuksia alan taloudellisesta, sosiaalisesta ja teknologisesta kehityksestä ja kuullut laajalti intressitahoja.

(7) Direktiivin 97/67/EY mukaisesti on tehty ennakoiva tutkimus, jossa kunkin jäsenmaan osalta arvioidaan, mitä vaikutuksia postipalvelujen sisämarkkinoiden täysimääräisellä toteuttamisella vuonna 2009 on yleispalveluun. Lisäksi komissio on tehnyt yhteisön postialaa koskevan selvityksen, tilannut tutkimuksia alan taloudellisesta, sosiaalisesta ja teknologisesta kehityksestä ja kuullut laajalti intressitahoja. **Intressitahoja on kuitenkin kuultava laajemmin, jotta ymmärretään sisämarkkinoiden toteutumisen vaikutukset työllisyyteen sekä alueelliseen ja sosiaaliseen koheesioon.**

Or. fr

*Perustelu*

*Postialan sisämarkkinoiden toteuttamisen suuret haasteet huomioon ottaen komission olisi tutkittava laajemmin vapauttamisen vaikutuksia työllisyyteen sekä alueelliseen ja sosiaaliseen koheesioon.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Olle Schmidt

Tarkistus 19  
Johdanto-osan 7 kappale

(7) Direktiivin 97/67/EY mukaisesti on tehty ennakoiva tutkimus, jossa kunkin jäsenmaan osalta arvioidaan, mitä vaikutuksia postipalvelujen sisämarkkinoiden täysimääräisellä toteuttamisella vuonna 2009 on yleispalveluun. Lisäksi komissio on tehnyt yhteisön postialaa koskevan perusteellisen selvityksen, tilannut tutkimuksia alan taloudellisesta, sosiaalisesta ja teknologisesta kehityksestä ja kuullut laajalti intressitahoja.

(7) Direktiivin 97/67/EY mukaisesti on tehty ennakoiva tutkimus, jossa kunkin jäsenmaan osalta arvioidaan, mitä vaikutuksia postipalvelujen sisämarkkinoiden täysimääräisellä toteuttamisella vuonna 2009 on yleispalveluun. Lisäksi komissio on tehnyt yhteisön postialaa koskevan perusteellisen selvityksen, tilannut tutkimuksia alan taloudellisesta, sosiaalisesta ja teknologisesta kehityksestä ja kuullut laajalti intressitahoja. ***Euroopan postimarkkinat ovat viime vuosina muuttuneet rajusti, ja teknologinen edistys sekä sääntelyn vapauttamisesta johtuva kilpailun lisääntyminen ovat vauhdittaneet tätä kehitystä. Globalisaation takia on tärkeää omaksua ennakoiva, kehitysmyönteinen asenne, jottei meitä ja kansalaisyämme estettäisi hyötymästä tällaisten muutosten tuomista eduista.***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Katerina Batzeli

Tarkistus 20  
Johdanto-osan 7 kappale

Direktiivin 97/67/EY mukaisesti on tehty ennakoiva tutkimus, jossa kunkin jäsenmaan osalta arvioidaan, mitä vaikutuksia postipalvelujen sisämarkkinoiden täysimääräisellä toteuttamisella vuonna 2009 on yleispalveluun. Lisäksi komissio on tehnyt yhteisön postialaa koskevan perusteellisen selvityksen, tilannut tutkimuksia alan taloudellisesta, sosiaalisesta ja teknologisesta kehityksestä ja kuullut laajalti intressitahoja.

Direktiivin 97/67/EY mukaisesti on tehty ennakoiva tutkimus, jossa kunkin jäsenmaan osalta arvioidaan, mitä vaikutuksia postipalvelujen sisämarkkinoiden täysimääräisellä toteuttamisella vuonna 2009 on yleispalveluun. Lisäksi komissio on tehnyt yhteisön postialaa koskevan perusteellisen selvityksen, tilannut tutkimuksia alan taloudellisesta, sosiaalisesta ja teknologisesta kehityksestä ja kuullut laajalti intressitahoja. ***Intressitahoja on kuitenkin kuultava laajemmin, jotta***

***ymmärretään kunnolla sisämarkkinoiden täysimääräisen toteutumisen kaikki vaikutukset työllisyyteen sekä alueelliseen ja sosiaaliseen koheesioon.***

Or. en

*Perustelu*

*Postialan markkinoiden täysimääräisen avaamisen seuraukset huomioon ottaen komission olisi tutkittava perusteellisesti vapauttamisen vaikutuksia työllisyyteen sekä alueelliseen ja sosiaaliseen koheesioon.*

Tarkistuksen esittäjä: Jean-Paul Gauzès

Tarkistus 21  
Johdanto-osan 8 kappale

(8) Ennakoivan tutkimuksen mukaan ***perustavoite*** eli yleispalvelun tarjonnan ***turvaaminen*** kestäväällä tavalla noudattaen jäsenvaltioiden direktiivin 97/67/EY mukaisesti määrittelemää laatustandardia ***voidaan*** saavuttaa koko yhteisössä vuoteen 2009 mennessä ilman, että on tarpeen säilyttää varatut palvelut.

(8) Ennakoivan tutkimuksen mukaan ***ja erityisesti vaihtoehtoisia rahoitusratkaisuja ajatellen perustavoitetta*** eli yleispalvelun tarjonnan ***turvaamista*** kestäväällä tavalla noudattaen jäsenvaltioiden direktiivin 97/67/EY mukaisesti määrittelemää laatustandardia ***ei voida*** saavuttaa koko yhteisössä vuoteen 2009 mennessä ilman, että on tarpeen säilyttää ***tällaista rahoitustapaa tarvitseville jäsenvaltioille*** varatut palvelut.

Or. fr

*Perustelu*

*Niin kauan kuin komissio ei ole laatinut täydellistä kartoitusta yleispalvelun rahoittamisesta ja ottaen huomioon tiettyjen jäsenvaltioiden kokemat vaikeudet, varattua palvelua ei voida pita poissuljettuna vaihtoehtona.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Katerina Batzeli

Tarkistus 22  
Johdanto-osan 8 kappale

(8) Ennakoivan tutkimuksen mukaan ***perustavoite*** eli yleispalvelun tarjonnan ***turvaaminen*** kestäväällä tavalla noudattaen  
AM\659523FI.doc  
FREELANCEKÄÄNNÖS

(8) Ennakoivan tutkimuksen mukaan ***erityisesti vaihtoehtoisten rahoitusmenetelmien kehitystä ajatellen***  
5/40  
PE 386.580v01-00

jäsenvaltioiden direktiivin 97/67/EY mukaisesti määrittelemää laatustandardia **voidaan** saavuttaa koko yhteisössä vuoteen 2009 mennessä ilman, että **on tarpeen** säilyttää varatut palvelut.

**perustavoitetta** eli yleispalvelun tarjonnan **turvaamista** kestäväällä tavalla noudattaen jäsenvaltioiden direktiivin 97/67/EY mukaisesti määrittelemää laatustandardia **ei voida** saavuttaa koko yhteisössä vuoteen 2009 mennessä ilman, että säilytetään varatut palvelut **sellaisille jäsenvaltioille, joille tällainen rahoitus on tarpeen.**

Or. en

#### Perustelu

*Niin kauan kuin komissio ei ole laatinut täydellistä kartoitusta rahoittamismenetelmistä, varattua palvelua ei voida sulkea yleispalvelun rahoittamista koskevien velvoitteiden ulkopuolelle.*

Tarkistuksen esittäjä: Jean-Paul Gauzès

Tarkistus 23

Johdanto-osan 9 kappale

(9) Postimarkkinoiden asteittaisen kilpailulle avaamisen myötä yleispalvelun tarjoajilla **on** ollut riittävästi aikaa toteuttaa **tarvittavat** nykyaikaistamis- ja **rakennuudistustoimet**, jotka ovat välttämättömät niiden kannattavuuden takaamiseksi pitkällä aikavälillä uusissa markkinaolosuhteissa, ja jäsenvaltiot **ovat** voineet mukauttaa sääntelyjärjestelmiään avoimempaan ympäristöön. **Jatkaakseen** tarvittaessa nykyaikaistamis- ja rakennuudistustoimia yleispalvelun tarjonnan alalla **jäsenvaltiot voivat lisäksi hyödyntää siirtymäkauden tarjoamia mahdollisuuksia ja sitä pitkää** aikaa, joka on tarpeen **tosiasiallisen** kilpailun aikaansaamiseksi.

(9) Postimarkkinoiden asteittaisen kilpailulle avaamisen myötä **kaikilla** yleispalvelun tarjoajilla **ei ole** ollut riittävästi aikaa toteuttaa **tarvittavia** nykyaikaistamis- ja **rakennuudistustoimia**, jotka ovat välttämättömät niiden kannattavuuden takaamiseksi pitkällä aikavälillä uusissa markkinaolosuhteissa, ja **kaikki** jäsenvaltiot **eivät ole** voineet mukauttaa sääntelyjärjestelmiään avoimempaan ympäristöön. **Ottaen huomioon ajan, joka on tarpeen reilun kilpailun aikaansaamiseksi ja jatkaakseen** tarvittaessa nykyaikaistamis- ja rakennuudistustoimia yleispalvelun tarjonnan alalla **jäsenvaltiot voivat tarvittaessa lykätä sisämarkkinoiden toteuttamisen määräaikaa vuoteen 2009.**

Or. fr

#### Perustelu

*Niin kauan kuin komissio ei ole laatinut täydellistä kartoitusta yleispalvelun rahoittamisesta*

*ja ottaen huomioon tiettyjen jäsenvaltioiden kokemat vaikeudet, varattua palvelua ei voida pita poissuljettuna vaihtoehtona.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Katerina Batzeli

Tarkistus 24  
Johdanto-osan 9 kappale

Postimarkkinoiden asteittaisen kilpailulle avaamisen **myötä** yleispalvelun tarjoajilla **on** ollut riittävästi aikaa toteuttaa **tarvittavat nykyaikaistamis- ja rakenneuudistustoimet**, jotka ovat välttämättömät niiden kannattavuuden takaamiseksi pitkällä aikavälillä uusissa markkinaolosuhteissa, **ja** jäsenvaltiot ovat voineet mukauttaa sääntelyjärjestelmiään avoimempaan ympäristöön. **Jatkaakseen** tarvittaessa nykyaikaistamis- ja rakenneuudistustoimia yleispalvelun tarjonnan alalla jäsenvaltiot voivat lisäksi hyödyntää **siirtymäkauden tarjoamia mahdollisuuksia ja sitä pitkää aikaa, joka on tarpeen tosiasiallisen kilpailun aikaansaamiseksi.**

Postimarkkinoiden asteittaisen kilpailulle avaamisen **yhteydessä kaikilla** yleispalvelun tarjoajilla **ei ole** ollut riittävästi aikaa toteuttaa **tarvittavia nykyaikaistamis- ja rakenneuudistustoimia**, jotka ovat välttämättömät niiden kannattavuuden takaamiseksi pitkällä aikavälillä uusissa markkinaolosuhteissa, **eivätkä** jäsenvaltiot **ole** voineet mukauttaa sääntelyjärjestelmiään avoimempaan ympäristöön. **Ottaen huomioon tasapuolisten toimintaedellytysten luomiseen tarvittavan ajan ja jatkaakseen** tarvittaessa nykyaikaistamis- ja rakenneuudistustoimia yleispalvelun tarjonnan alalla jäsenvaltiot voivat lisäksi hyödyntää **mahdollisuutta lykätä sisämarkkinoiden täysimääräisen toteuttamisen määräaikaa.**

Or. en

*Perustelu*

*Niin kauan kuin komissio ei ole laatinut täydellistä tutkimusta rahoittamismenetelmistä, varattua palvelua ei pidä sulkea yleispalvelun rahoittamista koskevien velvoitteiden ulkopuolelle*

Tarkistuksen esittäjä(t): Katerina Batzeli

Tarkistus 25  
Johdanto-osan 10 kappale

(10) Ennakoiva tutkimus **osoittaa**, että palvelujen **varaamista** ei enää ole pidettävä **suositeltuna** yleispalvelun rahoitusvaihtoehtona. **Tämän arvion**

AM\659523FI.doc  
FREELANCEKÄÄNNÖS

7/40

(10) Ennakoiva tutkimus **ei osoita**, että palvelujen **varaamisen jatkamista** ei enää ole pidettävä **(poistetaan)** yleispalvelun rahoitusvaihtoehtona. **Näin ollen on tarpeen**

PE 386.580v01-00

*taustalla on yhteisön ja sen jäsenvaltioiden kiinnostus sisämarkkinoiden toteuttamiseen, sen tuomiin mahdollisuuksiin kasvun ja työllisyyden alalla sekä tehokkaiden yleistä taloudellista etua koskevien palvelujen yleisen saatavuuden varmistamiseen. Siksi on aiheellista vahvistaa 1 päivä tammikuuta 2009 postipalvelujen sisämarkkinoiden toteuttamisen tavoitepäivämääräksi.*

*tarkastella palvelujen varaamista koskevia taloudelliseen tehokkuuteen, oikeusvarmuuteen ja budjettineutraaliuteen liittyviä etuja sekä määriteltäviä vaihtoehtoiset rahoitusmenetelmät samojen tavoitteiden saavuttamiseksi.*

Or. en

*Perustelu*

*Niin kauan kuin komissio ei ole laatinut täydellistä tutkimusta rahoittamismenetelmistä, varattua palvelua ei pidä sulkea yleispalvelun rahoittamista koskevien velvoitteiden ulkopuolelle.*

Tarkistuksen esittäjä: Jean-Paul Gauzès

Tarkistus 26

Johdanto-osan 10 kappale

(10) Ennakoiva tutkimus *osoittaa*, että palvelujen varaamista ei enää ole pidettävä *suositeltuna* yleispalvelun rahoitusvaihtoehtona. Tämän arvion taustalla on yhteisön ja sen jäsenvaltioiden kiinnostus sisämarkkinoiden toteuttamiseen, sen tuomiin mahdollisuuksiin kasvun ja työllisyyden alalla sekä tehokkaiden yleistä taloudellista etua koskevien palvelujen yleisen saatavuuden varmistamiseen. Siksi on aiheellista vahvistaa 1 päivä tammikuuta 2009 postipalvelujen sisämarkkinoiden toteuttamisen tavoitepäivämääräksi.

(10) Ennakoiva tutkimus *ei osoita*, että palvelujen varaamista ei enää ole pidettävä *(poistetaan)* yleispalvelun rahoitusvaihtoehtona. *Ilman tätä alustavaa analyysia on tarpeen tarkastella palvelujen varaamista koskevia taloudelliseen tehokkuuteen, oikeusvarmuuteen ja budjettineutraaliuteen liittyviä etuja sekä määriteltäviä samoja perusteita vastaavat vaihtoehtoiset rahoitusmenetelmät.*

Or. fr

*Perustelu*

*Niin kauan kuin komissio ei ole laatinut täydellistä kartoitusta yleispalvelun rahoittamismenetelmistä, varattua palvelua ei pidä sulkea velvoitteiden ulkopuolelle.*



Tarkistuksen esittäjä(t): Olle Schmidt

Tarkistus 27

Johdanto-osan 10 a kappale (uusi)

*(10 a) Mikäli yleispalvelu aiotaan säilyttää ja rahoittaa ilman raskaita valtiontukia, markkinat on vapautettava ja palveluntarjoajien on annettava toimia ja kilpailla tasapuolisin toimintaedellytyksin. Tämä ei toteudu niin kauan, kun ehdot vaihtelevat sen takia, että osa vanhoista jäsenvaltioista ryhtyi toimiin heti postidirektiivin antamisen jälkeen, kun taas toiset eivät ryhtyneet tarvittaviin toimiin valmistautuakseen asteittaiseen ja hallittuun vapauttamiseen.*

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Katerina Batzeli

Tarkistus 28

Johdanto-osan 12 kappale

(12) Markkinoiden **täysimääräinen** avaaminen edistää postimarkkinoiden laajenemista. Lisäksi se edistää pysyvien ja korkealaatuisten työpaikkojen säilymistä yleispalvelua tarjoavissa yrityksissä sekä uusien työpaikkojen luomista muiden toimijoiden ja tulokkaiden alalla sekä asiaan liittyvillä elinkeinoaloilla. Tällä direktiivillä ei rajoiteta jäsenvaltioiden toimivaltaa säännellä työehtoja postipalvelujen alalla.

(12) Markkinoiden **asteittainen** avaaminen edistää postimarkkinoiden laajenemista. Lisäksi se edistää **kilpailuneutraaliuden varmistavissa olosuhteissa** pysyvien ja korkealaatuisten työpaikkojen säilymistä yleispalvelua tarjoavissa yrityksissä sekä uusien työpaikkojen luomista muiden toimijoiden ja tulokkaiden alalla sekä asiaan liittyvillä elinkeinoaloilla. Tällä direktiivillä ei rajoiteta jäsenvaltioiden toimivaltaa säännellä työehtoja postipalvelujen alalla.

Or. en

*Perustelu*

*Kilpailuneutraaliuteen perustuva markkinoiden avaaminen vaikuttaa myönteisesti laadun ja työolojen ylläpitämiseen.*

Tarkistuksen esittäjä: Jean-Paul Gauzès

Tarkistus 29  
Johdanto-osan 17 kappale

(17) Tutkimustulosten perusteella ja ottaen huomioon postipalvelujen sisämarkkinoiden **täysimääräisten** mahdollisuuksien hyödyntäminen on aiheellista **lakkauttaa** varattujen palvelujen ja erityisoikeuksien **käyttö** yleispalvelun rahoitusmekanismina.

(17) Tutkimustulosten perusteella ja ottaen huomioon **yleispalvelun kestävä ja taatun rahoituksen varmistaminen sekä** postipalvelujen sisämarkkinoiden mahdollisuuksien hyödyntäminen on aiheellista **säilyttää** varattujen palvelujen **vaihtoehto** ja erityisoikeuksien käyttö yleispalvelun rahoitusmekanismina **niille jäsenvaltioille, jotka sitä haluavat**.

Or. fr

*Perustelu*

*Niin kauan kuin komissio ei ole laatinut täydellistä kartoitusta yleispalvelun rahoittamisesta ja ottaen huomioon tiettyjen jäsenvaltioiden kokemat vaikeudet, varattua palvelua ei voida pita poissuljettuna vaihtoehtona.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Katerina Batzeli

Tarkistus 30  
Johdanto-osan 17 kappale

(17) Tutkimustulosten perusteella ja ottaen huomioon postipalvelujen sisämarkkinoiden täysimääräisten mahdollisuuksien hyödyntäminen on aiheellista **lakkauttaa** varattujen palvelujen ja erityisoikeuksien käyttö yleispalvelun rahoitusmekanismina.

(17) Tutkimustulosten perusteella ja ottaen huomioon **tarve taata yleispalvelun kestävä rahoitus ja** postipalvelujen sisämarkkinoiden täysimääräisten mahdollisuuksien hyödyntäminen on aiheellista **säilyttää** varattujen palvelujen ja erityisoikeuksien käyttö yleispalvelun rahoitusmekanismina **niissä jäsenvaltioissa, jotka katsovat tämän tarpeelliseksi**.

Or. en

*Perustelu*

*Niin kauan kuin komissio ei ole laatinut täydellistä tutkimusta rahoittamismenetelmistä, varattua palvelua ei pidä sulkea yleispalvelun rahoittamista koskevien velvoitteiden ulkopuolelle.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Renato Brunetta ja Gabriele Albertini

Tarkistus 31  
Johdanto-osan 18 kappale

(18) Joissakin jäsenvaltioissa voi silti olla tarpeen rahoittaa ulkoisesti yleispalvelun nettomääräisiä jäännöskustannuksia. Siksi on määriteltävä tarkkaan, mitä vaihtoehtoja yleispalvelun rahoittamiseksi on käytettävissä – kun tällainen rahoitus on tarpeen ja asianmukaisesti perusteltua – mutta jättää jäsenvaltioiden tehtäväksi valita rahoitusmekanismit. Näitä vaihtoehtoja ovat julkiset hankintamenettelyt ja – kun yleispalveluvelvoitteet aiheuttavat yleispalvelulle nettokustannuksia, jotka muodostavat nimetylle yritykselle kohtuuttoman rasitteen – julkinen korvaus ja kustannustenjako palveluntarjoajien ja/tai käyttäjien kesken avoimella tavalla korvausrahastoon maksettavien tukiosuuksien muodossa. **Jäsenvaltiot voivat käyttää myös muita yhteisön lainsäädännön mukaisia rahoituskeinoja ja esimerkiksi päättää, että voitot, jotka ovat peräisin yleispalvelun tarjoajien yleispalvelun piiriin kuulumattomasta toiminnasta, on osoitettava kokonaan tai osittain yleispalvelun nettokustannusten rahoittamiseen, edellyttäen että ne ovat tämän direktiivin mukaisia..**

(18) Joissakin jäsenvaltioissa voi silti olla tarpeen rahoittaa ulkoisesti yleispalvelun nettomääräisiä jäännöskustannuksia. Siksi on määriteltävä tarkkaan, mitä vaihtoehtoja yleispalvelun rahoittamiseksi on käytettävissä – kun tällainen rahoitus on tarpeen ja asianmukaisesti perusteltua – mutta jättää jäsenvaltioiden tehtäväksi valita rahoitusmekanismit. Näitä vaihtoehtoja ovat julkiset hankintamenettelyt ja – kun yleispalveluvelvoitteet aiheuttavat yleispalvelulle nettokustannuksia, jotka muodostavat nimetylle yritykselle kohtuuttoman rasitteen – julkinen korvaus ja kustannustenjako palveluntarjoajien ja/tai käyttäjien kesken avoimella tavalla korvausrahastoon maksettavien tukiosuuksien muodossa.

Or. it

*Perustelu*

*Justification*

*Il testo proposto dalla Commissione consentirebbe agli Stati membri la possibilità di stabilire che le perdite da servizio universale siano finanziate dai profitti derivanti dalle altre attività al di fuori del servizio universale. Si tratta, evidentemente, di una proposta distorsiva del normale funzionamento dei mercati, poiché in questo modo verrebbe preclusa al fornitore del servizio universale la possibilità di operare nei mercati diversi alla stregua di qualsiasi operatore economico, i.e. utilizzando i profitti conseguiti nelle attività diverse dal servizio universale per effettuare investimenti in innovazione e sviluppo.*

*Inoltre, una previsione di questo tipo non è coerente con le regole sulla separazione contabile, stabilite proprio per valutare l'onere del servizio universale e il suo finanziamento.*

Tarkistuksen esittäjä: Jean-Paul Gauzès

Tarkistus 32  
Johdanto-osan 18 kappale

(18) Joissakin jäsenvaltioissa voi silti olla tarpeen rahoittaa ulkoisesti yleispalvelun nettomääräisiä jäännöskustannuksia. Siksi on määriteltävä tarkkaan, mitä vaihtoehtoja yleispalvelun rahoittamiseksi on käytettävissä – kun tällainen rahoitus on tarpeen ja asianmukaisesti perusteltua – mutta jättää jäsenvaltioiden tehtäväksi valita rahoitusmekanismit. Näitä vaihtoehtoja ovat julkiset hankintamenettelyt ja – kun yleispalveluvelvoitteet aiheuttavat yleispalvelulle nettokustannuksia, jotka muodostavat nimetylle yritykselle kohtuuttoman rasitteen – julkinen korvaus ja kustannustenjako palveluntarjoajien ja/tai käyttäjien kesken avoimella tavalla korvausrahastoon maksettavien tukiosuuksien muodossa. Jäsenvaltiot voivat käyttää myös muita yhteisön lainsäädännön mukaisia rahoituskeinoja **ja esimerkiksi päättää, että voitot, jotka ovat peräisin yleispalvelun tarjoajien yleispalvelun piiriin kuulumattomasta toiminnasta, on osoitettava kokonaan tai osittain yleispalvelun nettokustannusten rahoittamiseen**, edellyttäen että ne ovat tämän direktiivin mukaisia.

(18) Joissakin jäsenvaltioissa voi silti olla tarpeen rahoittaa ulkoisesti yleispalvelun nettomääräisiä jäännöskustannuksia. Siksi on määriteltävä tarkkaan, mitä vaihtoehtoja yleispalvelun rahoittamiseksi on käytettävissä – kun tällainen rahoitus on tarpeen ja asianmukaisesti perusteltua – mutta jättää jäsenvaltioiden tehtäväksi valita rahoitusmekanismit. Näitä vaihtoehtoja ovat **varattujen palvelujen ylläpitäminen**, julkiset hankintamenettelyt ja – kun yleispalveluvelvoitteet aiheuttavat yleispalvelulle nettokustannuksia, jotka muodostavat nimetylle yritykselle kohtuuttoman rasitteen – julkinen korvaus ja kustannustenjako palveluntarjoajien ja/tai käyttäjien kesken avoimella tavalla korvausrahastoon maksettavien tukiosuuksien muodossa. Jäsenvaltiot voivat käyttää myös muita yhteisön lainsäädännön mukaisia rahoituskeinoja edellyttäen että ne ovat tämän direktiivin mukaisia.

Or. fr

*Perustelu*

*Niin kauan kuin komissio ei ole laatinut täydellistä kartoitusta yleispalvelun rahoittamisesta ja ottaen huomioon tiettyjen jäsenvaltioiden kokemat vaikeudet, varattua palvelua ei voida pitää poissuljettuna vaihtoehtona.*

*Lisäksi on syytä poistaa viittaus yleispalvelun tarjoajan ristikkäistukiin, koska kyse on tämän kannalta epäoikeudenmukaisista kustannuksista yhä kovemmin kilpaillussa ympäristössä.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Katerina Batzeli

Tarkistus 33  
Johdanto-osan 18 kappale

(18) Joissakin jäsenvaltioissa voi silti olla tarpeen rahoittaa ulkoisesti yleispalvelun nettomääräisiä jäännöskustannuksia. Siksi on määriteltävä tarkkaan, mitä vaihtoehtoja yleispalvelun rahoittamiseksi on käytettävissä – kun tällainen rahoitus on tarpeen ja asianmukaisesti perusteltua – mutta jättää jäsenvaltioiden tehtäväksi valita rahoitusmekanismit. Näitä vaihtoehtoja ovat julkiset hankintamenettelyt ja – kun yleispalveluvelvoitteet aiheuttavat yleispalvelulle nettokustannuksia, jotka muodostavat nimetylle yritykselle kohtuuttoman rasitteen – julkinen korvaus ja kustannustenjako palveluntarjoajien ja/tai käyttäjien kesken avoimella tavalla korvausrahastoon maksettavien tukiosuuksien muodossa. ***Jäsenvaltiot voivat käyttää myös muita yhteisön lainsäädännön mukaisia rahoituskeinoja ja esimerkiksi päättää, että voitot, jotka ovat peräisin yleispalvelun tarjoajien yleispalvelun piiriin kuulumattomasta toiminnasta, on osoitettava kokonaan tai osittain yleispalvelun nettokustannusten rahoittamiseen, edellyttäen että ne ovat tämän direktiivin mukaisia.***

(18) Joissakin jäsenvaltioissa voi silti olla tarpeen rahoittaa ulkoisesti yleispalvelun nettomääräisiä jäännöskustannuksia. Siksi on määriteltävä tarkkaan, mitä vaihtoehtoja yleispalvelun rahoittamiseksi on käytettävissä – kun tällainen rahoitus on tarpeen ja asianmukaisesti perusteltua – mutta jättää jäsenvaltioiden tehtäväksi valita rahoitusmekanismit. Näitä vaihtoehtoja ovat ***varattujen palvelujen ylläpitäminen***, julkiset hankintamenettelyt ja – kun yleispalveluvelvoitteet aiheuttavat yleispalvelulle nettokustannuksia, jotka muodostavat nimetylle yritykselle kohtuuttoman rasitteen – julkinen korvaus ja kustannustenjako palveluntarjoajien ja/tai käyttäjien kesken avoimella tavalla korvausrahastoon maksettavien tukiosuuksien muodossa.

Or. en

*Perustelu*

*Niin kauan kuin komissio ei ole laatinut täydellistä tutkimusta rahoittamismenetelmistä, varattua palvelua ei pidä sulkea yleispalvelun rahoittamista koskevien velvoitteiden ulkopuolelle. Lisäksi on syytä poistaa viittaus yleispalvelun tarjoajan ristikkäistukiin, koska kyse on tämän kannalta epäoikeudenmukaisista kustannuksista markkinoilla, joilla kilpailu on kovinta.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Andrea Losco

Tarkistus 34  
Johdanto-osan 24 kappale

(24) Täysin kilpaillussa ympäristössä on sekä yleispalvelun taloudellisen tasapainon varmistamisen että markkinoiden vääristymisen rajoittamisen kannalta tärkeää, että periaatteesta, jonka mukaan hintojen on kuvastettava tavanomaisia markkinaolosuhteita ja kustannuksia, poiketaan ainoastaan yleisen edun suojelemiseksi. ***Tämä tavoite saavutetaan sallimalla jäsenvaltioiden myös jatkossa soveltaa yhtenäistä hinnoittelua yksikköhintaisiin lähetyksiin, joita käyttävät useimmiten kuluttajat ja pk-yritykset. Yksittäiset jäsenvaltiot voivat jatkaa yhtenäisen hinnoittelun soveltamista myös joihinkin muihin postilähetyksiin yleisen edun suojelemiseen liittyvistä syistä, esimerkiksi kulttuurisisällön saatavuuden sekä alueellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden varmistamiseksi.***

(24) Täysin kilpaillussa ympäristössä on sekä yleispalvelun taloudellisen tasapainon varmistamisen että markkinoiden vääristymisen rajoittamisen kannalta tärkeää, että periaatteesta, jonka mukaan hintojen on kuvastettava tavanomaisia markkinaolosuhteita ja kustannuksia, poiketaan ainoastaan yleisen edun suojelemiseksi..

Or. it

*Perustelu*

*Olisi rajoitettava mahdollisimman paljon viittauksia yhtenäiseen hinnoitteluun, jotta toiminnassa oleviin palveluntarjoajin sovellettaisiin samaa joustoa hinnoittelussa kuin kilpaileviin palveluntarjoajiin. Näin varmistettaisiin, että kaikki alan toimijat voisivat tarjota palvelujaan tasapuolisin toimintaedellytyksin ja ennen kaikkea, että niihin sovelletaan yhdenmukaista sääntelyä.*

Tarkistuksen esittäjä: Jean-Paul Gauzès

Tarkistus 35  
Johdanto-osan 24 kappale

(24) ***Täysin*** kilpaillussa ympäristössä on sekä yleispalvelun taloudellisen tasapainon varmistamisen että markkinoiden vääristymisen rajoittamisen kannalta tärkeää, että periaatteesta, jonka mukaan hintojen on

(24) ***Kovemmin*** kilpaillussa ympäristössä on tärkeää, että ***yleispalveluntarjoajat saavat hinnoitella joustavasti varmistaakseen rahoituksellisesti kestäväen yleispalvelun tarjoamisen. On tärkeää, että hintoja***

kuvastettava tavanomaisia markkinaolosuhteita ja kustannuksia, **poiketaan ainoastaan yleisen edun suojelemiseksi.** Tämä tavoite saavutetaan sallimalla jäsenvaltioiden myös jatkossa soveltaa yhtenäistä hinnoittelua yksikköhintaisiin lähetyksiin, joita käyttävät useimmiten kuluttajat ja pk-yritykset. Yksittäiset jäsenvaltiot voivat jatkaa yhtenäisen hinnoittelun soveltamista myös joihinkin muihin postilähetyksiin yleisen edun suojelemiseen liittyvistä syistä, esimerkiksi kulttuurisisällön saatavuuden sekä alueellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden varmistamiseksi.

**määrätessään jäsenvaltiot poikkeavat** periaatteesta, jonka mukaan hintojen on kuvastettava **kysyntää ja tavanomaisia markkinahintoja, ainoastaan rajoitetuissa tapauksissa.** Tämä tavoite saavutetaan sallimalla jäsenvaltioiden myös jatkossa soveltaa yhtenäistä hinnoittelua yksikköhintaisiin lähetyksiin, joita käyttävät useimmiten kuluttajat ja pk-yritykset. Yksittäiset jäsenvaltiot voivat jatkaa yhtenäisen hinnoittelun soveltamista myös joihinkin muihin postilähetyksiin yleisen edun suojelemiseen liittyvistä syistä, esimerkiksi kulttuurisisällön saatavuuden sekä alueellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden varmistamiseksi. **Periaate, jonka mukaan hinnat määritellään kustannusten mukaan, ei estä yleispalvelun tarjoamisesta vastaavia palveluntarjoajia noudattamasta yhdenmukaisia hintoja yleispalvelun alaan kuuluvissa palveluissa.**

Or. fr

#### Perustelu

*On vastattava yleispalveluntarjoajin sovellettavien hinnoitteluperiaatteiden asteittaisen vapauttamisen seurauksista. Yleispalveluntarjoajan kannalta vapauttamiseen on liittyttävä tarvittava jousto, joka mahdollistaa kilpailuun vastaamisen ja sopeutumisen markkinoiden kysyntään.*

Tarkistuksen esittäjä: Jean-Paul Gauzès

Tarkistus 36

Johdanto-osan 24 a kappale (uusi)

**(24 a) Toisaalta on lievennettävä yleispalveluntarjoajiin sovellettavan hinnoittelun ehtoja, mikä mahdollistaa yritysten, paljon postilähetyksiä lähettävien tahojen sekä useamman asiakkaan lähetykset keräävien välittäjien asettumisen postinkulkuketjun eri kohtiin.**

Or. fr

*Perustelu*

*On vastattava yleispalveluntarjoajin sovellettavien hinnoitteluperiaatteiden asteittaisen vapauttamisen seurauksista. Yleispalveluntarjoajan kannalta vapauttamiseen on liityttävä tarvittava jousto, joka mahdollistaa kilpailuun vastaamisen ja kilpailun tasapuolisen toteutumisen.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Gunnar Hökmark

Tarkistus 37  
Johdanto-osan 25 kappale

***(25) Kun otetaan huomioon kansalliset erityispiirteet niiden ehtojen sääntelyssä, joiden mukaisesti vakiintuneen yleispalvelun tarjoajan on toimittava täysin kilpaillussa ympäristössä, on aiheellista antaa jäsenvaltioiden päättää itse, miten ristikkäistukia voidaan valvoa parhaiten.***

***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Andrea Losco

Tarkistus 38  
Johdanto-osan 25 kappale

***(25) Kun otetaan huomioon kansalliset erityispiirteet niiden ehtojen sääntelyssä, joiden mukaisesti vakiintuneen yleispalvelun tarjoajan on toimittava täysin kilpaillussa ympäristössä, on aiheellista antaa jäsenvaltioiden päättää itse, miten ristikkäistukia voidaan valvoa parhaiten.***

***(25) Kun otetaan huomioon kansalliset erityispiirteet niiden ehtojen sääntelyssä, joiden mukaisesti vakiintuneen yleispalvelun tarjoajan on toimittava täysin kilpaillussa ympäristössä, on aiheellista antaa yleispalveluntarjoajien soveltaa joustavaa hinnoittelua – yleispalvelun puitteissa – ottaen huomioon erot kustannuksissa ja kilpailun määrässä markkinoiden eri sektoreilla.***

Or. it

*Perustelu*

*Täysin kilpailulle avoimilla markkinoilla yleispalvelun tarjoajille olisi taattava oikeus joustavaan hinnoitteluun, jotta ne pystyvät tosiasiallisesti kilpailemaan muiden toimijoiden kanssa ja mukautumaan markkinoiden vaatimuksiin.*



*Uusien palveluntarjoajien tuleminen markkinoille merkitsee, että yleispalveluntarjoajiin kohdistuu suurempi kilpailupaine kannattavimmilla markkina-aloilla.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Gunnar Hökmark

Tarkistus 39  
Johdanto-osan 26 kappale

(26) Odotellessa siirtymistä täysin kilpailluille markkinoille on aiheellista edelleen velvoittaa jäsenvaltiot vaatimaan yleispalvelun tarjoajilta eriytettyä ja avointa kirjanpitoa rajoittamatta tarpeellisten muutosten tekemistä. Tämän velvollisuuden myötä kansalliset sääntelyviranomaiset, kilpailuviranomaiset ja komissio saavat käyttöönsä tarvittavat tiedot yleispalvelua koskevien päätösten tekemiseksi ja markkinaolosuhteiden tasapuolisuuden valvomiseksi, kunnes kilpailu on täysimääräistä. Näiden sääntöjen yhdenmukaista soveltamista olisi voitava edistää yhteistyöllä, jota kansalliset sääntelyviranomaiset tekevät kehittääkseen tätä alaa koskevia vertailuarvoja ja suuntaviivoja.

(26) Odotellessa siirtymistä täysin kilpailluille markkinoille **ja sen varmistamiseksi, että ristikkäistuet yleispalveluntarjoajilta muille kuin yleispalveluntarjoajille eivät häitää viimeksi mainittujen kilpailuolosuhteita**, on aiheellista edelleen velvoittaa jäsenvaltiot vaatimaan yleispalvelun tarjoajilta eriytettyä ja avointa kirjanpitoa rajoittamatta tarpeellisten muutosten tekemistä. Tämän velvollisuuden myötä kansalliset sääntelyviranomaiset, kilpailuviranomaiset ja komissio saavat käyttöönsä tarvittavat tiedot yleispalvelua koskevien päätösten tekemiseksi ja markkinaolosuhteiden tasapuolisuuden valvomiseksi, kunnes kilpailu on täysimääräistä. Näiden sääntöjen yhdenmukaista soveltamista olisi voitava edistää yhteistyöllä, jota kansalliset sääntelyviranomaiset tekevät kehittääkseen tätä alaa koskevia vertailuarvoja ja suuntaviivoja.

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Zsolt László Becsey

Tarkistus 40  
Johdanto-osan 27 a kappale (uusi)

**(27 a) On otettava huomioon, että suurin osa postipalveluista on jo nyt avoinna kilpailulle ja varatuilla aloilla yleispalveluntarjoaja kilpailee myös uuden viestintäteknologian, kuten sähköpostin, käyttäjien kanssa, ja näin ollen yleispalveluntarjoajan on nykyaikaistettava**

***toimintaansa ja uudistettava sen rakennetta.***

Or. en

*Perustelu*

*On tosiseikka, että suurin osa postipalveluista on avoinna kilpailulle. Uuden viestintäteknologian käyttäjät luovat yleispalveluntarjoajalle kilpailua varatuilla aloilla, mikä saa yleispalveluntarjoajan nykyaikaistamaan toimintaansa ja uudistamaan sen rakennetta.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Ieke van den Burg ja Bernhard Rapkay

Tarkistus 41  
Johdanto-osan 32 kappale

(32) Kansallisten sääntelyviranomaisten olisi tämän direktiivin mukaisia tehtäviään toteuttaessaan tarvittaessa koordinoitava toimintaansa muiden jäsenvaltioiden sääntelyelinten ja komission kanssa. Näin voitaisiin edistää postipalvelujen sisämarkkinoiden kehittymistä ja tämän direktiivin säännösten yhdenmukaista soveltamista kaikissa jäsenvaltioissa ja erityisesti aloilla, joiden osalta yhteisön lainsäädännön täytäntöönpanevassa kansallisessa lainsäädännössä annetaan kansallisille sääntelyviranomaisille laaja harkintavalta asianomaisten sääntöjen soveltamisessa. Tällainen yhteistyö voisi sisältyä esimerkiksi direktiivillä 97/67/EY perustetun komitean ja eurooppalaisista sääntelyviranomaisista koostuvan työryhmän toimintaan. Jäsenvaltioiden olisi päätettävä, mitkä elimet ovat tässä direktiivissä tarkoitettuja kansallisia sääntelyviranomaisia.

(32) Kansallisten sääntelyviranomaisten olisi tämän direktiivin mukaisia tehtäviään toteuttaessaan tarvittaessa koordinoitava toimintaansa muiden jäsenvaltioiden sääntelyelinten ja komission kanssa. Näin voitaisiin edistää postipalvelujen sisämarkkinoiden kehittymistä ja tämän direktiivin säännösten yhdenmukaista soveltamista kaikissa jäsenvaltioissa ja erityisesti aloilla, joiden osalta yhteisön lainsäädännön täytäntöönpanevassa kansallisessa lainsäädännössä annetaan kansallisille sääntelyviranomaisille laaja harkintavalta asianomaisten sääntöjen soveltamisessa. Tällainen yhteistyö voisi sisältyä esimerkiksi direktiivillä 97/67/EY perustetun komitean ja eurooppalaisista sääntelyviranomaisista koostuvan työryhmän toimintaan. ***Kyseisen komitean olisi koordinoitava yleispalveluvelvoitteita koskevia valvontamenettelyjä, korvausrahoja ja työnormeja.*** Jäsenvaltioiden olisi päätettävä, mitkä elimet ovat tässä direktiivissä tarkoitettuja kansallisia sääntelyviranomaisia.

Or. en

*Perustelu*

*Konsolidointia ja postialan rajatylittävää toimintaa on valvottava asianmukaisesti sekä kansallisella että EU:n tasolla.*

PE 386.580v01-00

18/40

AM\659523FI.doc  
FREELANCEKÄÄNNÖS

Tarkistuksen esittäjä: Jean-Paul Gauzès

Tarkistus 42  
Johdanto-osan 34 kappale

(34) Komission olisi määräajoin annettava Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomus direktiivin 97/67/EY soveltamisesta Euroopan parlamentin ja neuvoston pitämiseksi ajan tasalla postipalvelujen sisämarkkinoiden kehityksestä.

(34) Komission olisi määräajoin annettava Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomus direktiivin 97/67/EY soveltamisesta Euroopan parlamentin ja neuvoston pitämiseksi ajan tasalla postipalvelujen sisämarkkinoiden kehityksestä. **Komissio sisällyttää seuraavaan kertomukseensa tai antaa muuten tiedoksi viimeistään 31. joulukuuta 2010 asianosaisten osapuolten laajan kuulemisen ja perusteellisten tutkimusten pohjalta arvion direktiivissä esitettyjen rahoitusmenetelmien tehokkuudesta sekä yleispalvelun alan tarkoituksenmukaisuudesta käyttäjän kannalta.**

Or. fr

*Perustelu*

*Komission on laadittava täydellinen kartoitus yleispalvelun rahoittamismenetelmistä yleispalvelun takaamiseksi ennen varatun palvelun poistamista.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Katerina Batzeli

Tarkistus 43  
Johdanto-osan 34 kappale

Komission olisi määräajoin annettava Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomus direktiivin 97/67/EY soveltamisesta Euroopan parlamentin ja neuvoston pitämiseksi ajan tasalla postipalvelujen sisämarkkinoiden kehityksestä.

Komission olisi määräajoin annettava Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomus direktiivin 97/67/EY soveltamisesta Euroopan parlamentin ja neuvoston pitämiseksi ajan tasalla postipalvelujen sisämarkkinoiden kehityksestä. **Komissio sisällyttää seuraavaan kertomukseensa tai antaa muuten tiedoksi viimeistään 31. joulukuuta 2010 asianosaisten osapuolten laajan kuulemisen ja perusteellisten tutkimusten pohjalta huolellisen arvion direktiivissä**

*esitettyjen rahoitusmenetelmien  
tehokkuudesta sekä yleispalvelun alan  
tarkoituksenmukaisuudesta käyttäjän  
kannalta.*

Or. en

*Perustelu*

*Niin kauan kuin komissio ei ole laatinut täydellistä tutkimusta rahoittamismenetelmistä, varattua palvelua ei pidä sulkea yleispalvelun rahoittamista koskevien velvoitteiden ulkopuolelle.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Andrea Losco

Tarkistus 44

1 artiklan 2 kohta

2 artiklan c kohdan 2 alakohta (direktiivi 97/67/EY)

"20. 'yksikköhintaan tarjotuilla palveluilla' postipalveluita, joiden hinta vahvistetaan yleispalvelun tarjoajia koskevissa yleisissä ehdoissa postilähetysten kuljettamisen osalta."

**Poistetaan.**

Or. it

*Perustelu*

*Olisi rajoitettava mahdollisimman paljon viittauksia yhtenäiseen hinnoitteluun, jotta toiminnassa oleviin palveluntarjoajin sovellettaisiin samaa joustoa hinnoittelussa kuin kilpaileviin palveluntarjoajiin. Näin varmistettaisiin, että kaikki alan toimijat voisivat tarjota palvelujaan tasapuolisin toimintaedellytyksin ja ennen kaikkea, että niihin sovelletaan yhdenmukaista sääntelyä.*

Tarkistuksen esittäjä: Jean-Paul Gauzès

Tarkistus 45

1 Artiklan 2 kohdan a alakohta

2 artiklan 6 kohta (direktiivi 97/67/EY)

6. 'postilähetyksellä' postipalvelun tarjoajan kuljetettavaa valmista lähetystä, joka on osoitettu jollekin vastaanottajalle. Nämä lähetykset voivat kirjelähetysten lisäksi olla **esimerkiksi kirjoja**, luetteloita, sanomalehtiä

6. 'postilähetyksellä' postipalvelun tarjoajan kuljetettavaa valmista lähetystä, joka on osoitettu jollekin vastaanottajalle. Nämä lähetykset voivat kirjelähetysten **ja suoramainonnan** lisäksi olla (**poistetaan**),

ja aikakausjulkaisuja sekä postipaketteja, jotka sisältävät joko kaupallista arvoa omaavaa tai sitä vailla olevaa tavaraa,"

luetteloita, sanomalehtiä ja aikakausjulkaisuja sekä postipaketteja, jotka sisältävät joko kaupallista arvoa omaavaa tai sitä vailla olevaa tavaraa,"

Or. fr

*Perustelu*

*Suoramainonnan määritelmän säilyttäminen on selvä merkki siitä, että tunnistetaan kyseinen postialan markkinoiden erityispiirre.*

Tarkistuksen esittäjä: Jean-Paul Gauzès

Tarkistus 46  
6 artiklan 2 kohdan b alakohta

**(b) Poistetaan 8 kohta.**

**Poistetaan.**

Or. fr

*Perustelu*

*Suoramainonnan määritelmän säilyttäminen on edelleen tärkeää, mikäli varattu palvelu säilytetään. Suoramainonnan määrittäminen on selvä merkki siitä, että tunnistetaan kyseinen postialan markkinoiden erityispiirre.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Corien Wortmann-Kool ja Karsten Friedrich Hoppenstedt

Tarkistus 47  
1 artiklan 2 a kohta (uusi)  
3 artiklan 1 kohta (direktiivi 97/67/EY)

**(2 a) Korvataan 3 artiklan 1 kohta seuraavasti:**

***"1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että käyttäjillä on oikeus yleispalveluun, johon sisältyy tietyn laatuisten postipalvelujen pysyvä tarjonta kaikille käyttäjille kohtuullisin hinnoin jäsenvaltioiden koko alueella.***

***Yleispalveluun kuuluvat ainoastaan yksikköhintaan tarjotut postipalvelut."***

*Perustelu*

*Yleispalvelun pääasiallisena tavoitteena on suojella Euroopan kuluttajien etua. Näin ollen yleispalvelun olisi keskityttävä pääasiassa yksityishenkilöltä toiselle lähetettävään postiin. Se ei kata massapostitusta.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Olle Schmidt

Tarkistus 48

1 artiklan 3 a kohta (uusi)

3 artiklan 4 kohta (direktiivi 97/67/EY)

***(3 a) Korvataan 3 artiklan 4 kohta seuraavasti:***

***"4. Kunkin jäsenvaltion on annettava tarvittavat toimenpiteet huolehtiakseen siitä, että yleispalveluun kuuluvat vähintään seuraavat palvelut:***

***- enintään kahden kilogramman painoisten yksikköhintaan toimitettujen postilähetysten keräily, lajittelu, kuljetus ja jakelu ja  
-yksikköhintaan toimitettujen postipakettien keräily, lajittelu, kuljetus ja jakelupalvelut rekisteröityjen ja vakuutettujen lähetysten osalta.***

*Perustelu*

*Yleispalvelun velvoite täytetään asianmukaisesti tarjoamalla yksikköhintaan lähetettävien kirjeiden ja postitusten toimittaminen yleispalveluna.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Heide Rühle

Tarkistus 49

1 artiklan 4 kohta

4 artiklan 1 a kohta (uusi) (direktiivi 97/67/EY)

***1 a. Kukin jäsenvaltio velvoittaa kansallisen sääntelyviranomaisen määrittelemään intressitahojen kanssa yleispalveluvelvoitteen yksityiskohtaisemmin erityisesti sellaisten yksityiskohtien osalta, jotka koskevat***

***toimitusaikaa, noutoa ja jakoa koskevia  
väliaikoja ja yleispalvelun turvallisuutta ja  
luotettavuutta.***

Or. en

*Perustelu*

*On annettava kansallisen sääntelyviranomaisen tehtäväksi määritellä yleispalveluvelvoite yksityiskohtaisemmin yhdessä intressitahojen kanssa.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Olle Schmidt

Tarkistus 50

1 artiklan 4 kohta

4 artiklan 2 kohta (direktiivi 97/67/EY)

2. Jäsenvaltiot voivat nimetä yhden tai useamman yrityksen tarjoamaan yleispalvelun tai sen osia jollakin alueellaan tai maanlaajuisesti. Tässä yhteydessä niiden on yhteisön lainsäädännön mukaisesti vahvistettava ja julkaistava yleispalvelun tarjoajia koskevat velvoitteet ja oikeudet. Jäsenvaltioiden on erityisesti toteutettava toimia sen varmistamiseksi, että yleispalvelun myöntämisehdot perustuvat objektiivisuuden, syrjimättömyyden, suhteellisuuden ***ja markkinoiden mahdollisimman vähäisen vääristymisen*** periaatteisiin ja että yritykset nimetään yleispalvelun tarjoajiksi määrääjäksi.

2. Jäsenvaltiot voivat ***tarvittaessa*** nimetä yhden tai useamman yrityksen tarjoamaan yleispalvelun tai sen osia jollakin alueellaan tai maanlaajuisesti. Tässä yhteydessä niiden on yhteisön lainsäädännön mukaisesti vahvistettava ja julkaistava yleispalvelun tarjoajia koskevat velvoitteet ja oikeudet. Jäsenvaltioiden on erityisesti toteutettava toimia sen varmistamiseksi, että yleispalvelun myöntämisehdot perustuvat objektiivisuuden, syrjimättömyyden ***ja*** suhteellisuuden periaatteisiin ja että yritykset nimetään yleispalvelun tarjoajiksi määrääjäksi.

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Bernhard Rapkay ja Ieke van den Burg

Tarkistus 51

1 artiklan 4 kohta

4 artiklan 2 a kohta (uusi) (direktiivi 97/67/EY)

***2 a. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että yleispalvelun tarjoamisesta vastaavat yritykset noudattavat sosiaaliturvan vähimmäisvaatimuksia, jotta vältetään***

***epävakaisten työolojen syntyminen tällä alalla.***

Or. de

*Perustelu*

*Avattaessa markkinoita kilpailulle on muistettava työolojen erityisen suojelun tarve varsinkin työllisyyden ja tulojen vakauden osalta. Kaikille markkinoille osallistujille on taattava tasapuoliset edellytykset kilpailun vääristymisen välttämiseksi.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Heide Rühle

Tarkistus 52

1 artiklan 4 kohta

4 artiklan 2 a kohta (uusi) (direktiivi 97/67/EY)

***2 a. Jäsenvaltiot voivat vaatia valittua palveluntarjoajaa tarjoamaan henkilöstölleen samat oikeudet, josta aikaisemmin palkattu henkilöstö olisi nauttinut, mikäli siirto olisi tehty työntekijöiden oikeuksien turvaamista yrityksen tai liikkeen taikka liiketoiminnan osan luovutuksen yhteydessä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 14. helmikuuta 1977 annetussa neuvoston direktiivissä 77/187/ETY<sup>1</sup> tarkoitetulla tavalla.***

<sup>1</sup> EUVL L 61, 5.3.1977, s. 26.

Or. en

*Perustelu*

*On tärkeää varmistaa työntekijöiden suojelu tapauksissa, joissa yleispalvelun tarjoajan harjoittama palvelu siirtyy toiselle palveluntarjoajalle.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Astrid Lulling

Tarkistus 53

1 artiklan 8 kohta

7 artiklan 1 kohta (direktiivi 97/67/EY)

1. ***Vuoden 2009 tammikuun 1 päivästä***

1. Jäsenvaltiot voivat rahoittaa yleispalvelun

PE 386.580v01-00

24/40

AM\659523FI.doc  
FREELANCEKÄÄNNÖS



***lähtien jäsenvaltiot eivät saa myöntää tai säilyttää voimassa yksin- eikä erityisoikeuksia postipalvelujen käyttöönottoa ja tarjontaa varten.***

Jäsenvaltiot voivat rahoittaa yleispalvelun tarjonnan  ***yhdellä tai useammalla 2, 3 ja 4 kohdassa tarkoitetuista tavoista tai muulla EY:n perustamissopimuksen mukaisella tavalla.***

tarjonnan ***kaikilla*** EY:n perustamissopimuksen ***mukaisilla tavoilla.***

Or. fr

*Perustelu*

*Toissijaisuusperiaatteen mukaisesti jäsenvaltioille on annettava valinta yleispalveluvalvoituksen rahoittamisesta kaikin asianmukaisin ja EY:n perustamissopimuksen mukaisin tavoin.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Katerina Batzeli

Tarkistus 54

1 artiklan 8 kohta

7 artiklan 1 kohta (direktiivi 97/67/EY)

1. Vuoden 2009 tammikuun 1 päivästä lähtien jäsenvaltiot eivät saa myöntää tai säilyttää voimassa yksin- eikä erityisoikeuksia ***postipalvelujen käyttöönottoa ja tarjontaa varten.*** Jäsenvaltiot voivat rahoittaa yleispalvelun tarjonnan yhdellä tai useammalla 2, 3 ja 4 kohdassa tarkoitetuista tavoista tai muulla EY:n perustamissopimuksen mukaisella tavalla.

1. Vuoden 2009 tammikuun 1 päivästä lähtien jäsenvaltiot eivät saa myöntää tai säilyttää voimassa yksin- eikä erityisoikeuksia ***keinona yleispalvelun rahoittamiseen.*** Jäsenvaltiot voivat rahoittaa yleispalvelun tarjonnan yhdellä tai useammalla 2, 3 ja 4 kohdassa tarkoitetuista tavoista tai muulla EY:n perustamissopimuksen mukaisella tavalla ***sanotun kuitenkaan rajoittamatta 6 kohtaa.***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Olle Schmidt

Tarkistus 55

1 artiklan 8 kohta

7 artiklan 2 kohta (direktiivi 97/67/EY)

2. Jäsenvaltiot voivat varmistaa

2. Jäsenvaltiot voivat varmistaa

yleispalvelun tarjonnan hankkimalla niihin kuuluvia palveluja julkisiin hankintoihin sovellettavien sääntöjen mukaisesti.

yleispalvelun tarjonnan hankkimalla niihin kuuluvia palveluja **tarjoajalta, joka pystyy suorittamaan yleispalvelut edullisimpaan hintaan** julkisiin hankintoihin sovellettavien sääntöjen mukaisesti.

Or. en

*Perustelu*

*Yleispalvelun tehostamiseksi ja korvausten hinnan alentamiseksi jäsenvaltioiden on järjestettävä tarjouskilpailuja, joissa sopimus myönnetään edullisimpia kustannuksia tarjoavalle.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Corien Wortmann-Kool

Tarkistus 56

1 artiklan 8 kohta

7 artiklan 2 kohta (direktiivi 97/67/EY)

2. Jäsenvaltiot **voivat** varmistaa yleispalvelun tarjonnan hankkimalla niihin kuuluvia palveluja julkisiin hankintoihin sovellettavien sääntöjen mukaisesti.

2. **Maksullisen palvelun osalta jäsenvaltioiden pitää** varmistaa yleispalvelun tarjonnan hankkimalla niihin kuuluvia palveluja julkisiin hankintoihin sovellettavien sääntöjen mukaisesti.

Or. en

*Perustelu*

*Jollei mikään yritys halua tarjota palvelua korvauksetta, tulos voidaan maksullisen palvelun osalta taata avoimesti ja tehokkaasti julkisella hankintamenettelyllä.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Corien Wortmann-Kool

Tarkistus 57

1 artiklan 8 kohta

7 artiklan 3 kohdan 1 alakohta (direktiivi 97/67/EY)

3. Jos jäsenvaltio toteaa, että yleispalveluvelvoitteet, siten kuin niistä säädetään tässä direktiivissä, aiheuttavat nettokustannuksia ja yleispalvelun tarjoajille kohtuuttoman taloudellisen rasitteen, se voi

3. Jos jäsenvaltio toteaa, että yleispalveluvelvoitteet, siten kuin niistä säädetään tässä direktiivissä, aiheuttavat nettokustannuksia ja yleispalvelun tarjoajille kohtuuttoman taloudellisen rasitteen **eikä mikään yritys halua tarjota palvelua**

**korvauksetta**, se voi

Or. en

*Perustelu*

*Korvausmekanismeja, joita kuvataan 7 artiklan 3 kohdan a ja b alakohdissa, on harkittava ainoastaan, jos mikään yritys ei ole halukas tarjoamaan yleispalvelua korvauksetta. Mikäli jokin yritys on halukas tarjoamaan yleispalvelun korvauksetta, julkinen hankintamenettely on tarpeeton (katso tarkistus 2).*

Tarkistuksen esittäjä(t): Gunnar Hökmark

Tarkistus 58

1 artiklan 8 kohta

7 artiklan 4 kohta (direktiivi 97/67/EY)

4. Jos nettokustannukset jaetaan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti, jäsenvaltiot voivat perustaa korvausrahaston, jota voidaan rahoittaa palveluntarjoajilta ja/tai käyttäjiltä perittävillä maksuilla ja jota tätä tarkoitusta varten hallinnoi edunsaajasta/edunsaajista riippumaton elin. Jäsenvaltiot voivat valtuutusten myöntämisen ehtona vaatia yleispalvelun tarjoajia maksamaan tukiosuus kyseiseen rahastoon ***tai noudattamaan yleispalveluvelvoitteita***, siten kuin siitä säädetään 9 artiklan 2 kohdassa. Vain 3 artiklassa tarkoitettuja palveluja voidaan rahoittaa tällä tavalla

4. Jos nettokustannukset jaetaan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti, jäsenvaltiot voivat perustaa korvausrahaston, jota voidaan rahoittaa palveluntarjoajilta ja/tai käyttäjiltä perittävillä maksuilla ja jota tätä tarkoitusta varten hallinnoi edunsaajasta/edunsaajista riippumaton elin. Jäsenvaltiot voivat valtuutusten myöntämisen ehtona vaatia yleispalvelun tarjoajia maksamaan tukiosuus kyseiseen rahastoon, siten kuin siitä säädetään 9 artiklan 2 kohdassa. Vain 3 artiklassa tarkoitettuja palveluja voidaan rahoittaa tällä tavalla

Or. en

*Perustelu*

*Olisi tehtävä ero yleispalveluja ja muunlaisia palveluja tarjoavien yritysten välillä.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Ieke van den Burg ja Bernhard Rapkay

Tarkistus 59

1 artiklan 8 kohta

7 artiklan 4 kohta (direktiivi 97/67/EY)

4. Jos nettokustannukset jaetaan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti, jäsenvaltiot voivat  
AM\659523FI.doc  
FREELANCEKÄÄNNÖS

27/40

4. Jos nettokustannukset jaetaan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti, jäsenvaltiot voivat  
PE 386.580v01-00

perustaa korvausrahaston, jota voidaan rahoittaa palveluntarjoajilta ja/tai käyttäjiltä perittäville maksuilla ja jota tätä tarkoitusta varten hallinnoi edunsaajasta/edunsaajista riippumaton elin. Jäsenvaltiot voivat valtuutusten myöntämisen ehtona vaatia yleispalvelun tarjoajia maksamaan tukiosuus kyseiseen rahastoon tai noudattamaan yleispalveluvelvoitteita, siten kuin siitä säädetään 9 artiklan 2 kohdassa. Vain 3 artiklassa tarkoitettuja palveluja voidaan rahoittaa tällä tavalla

perustaa korvausrahaston, jota voidaan rahoittaa palveluntarjoajilta ja/tai käyttäjiltä perittäville maksuilla ja jota tätä tarkoitusta varten hallinnoi edunsaajasta/edunsaajista riippumaton elin. Jäsenvaltiot voivat valtuutusten myöntämisen ehtona vaatia ***kutakin*** yleispalvelun ***tarjoajaa joko*** maksamaan tukiosuus kyseiseen rahastoon tai noudattamaan yleispalveluvelvoitteita, siten kuin siitä säädetään 9 artiklan 2 kohdassa. Vain 3 artiklassa tarkoitettuja palveluja voidaan rahoittaa tällä tavalla

Or. en

### *Perustelu*

*Jäsenvaltioiden ei saisi antaa velvoitetta kaikkia markkinoiden toimijoita tarjoamaan yleispalveluja. Tämä nimittäin estäisi uusien toimijoiden markkinoille pääsyn. Ei ole yksittäisten jäsenvaltioiden asia soveltaa "Pay or Play" -tyyppistä menettelyä, vaan kyse on kunkin markkinoilla olevan yksittäisen toimijan valinnasta.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Astrid Lulling

Tarkistus 60

1 artiklan 8 kohta

7 artiklan 5 a kohta (uusi) (direktiivi 97/67/EY)

***5 a. Mikäli jokin jäsenvaltio katsoo, että millään edellä luetelluista keinoista ei varmisteta yleispalvelun tarjoamisen nettokustannusten rahoittamista kestävästi ja toimivasti, se voi edelleen varata seuraavassa mainitut palvelut yleispalvelun tarjoajalle. Palvelut rajoitetaan kotimaan kirjelähetysten ja maahan tulevien rajatylittävien kirjelähetysten – riippumatta siitä, ovatko nämä pikalähetyskäyttöä vai eivät – keräilyyn, lajitteluun, kuljetukseen ja jakeluun seuraavien paino- ja hintarajoitusten puitteissa:***

***- Painorajana on 1. tammikuuta 2009 lähtien 50 grammaa. Tätä painorajaa ei sovelleta, mikäli lähetys on vähintään kaksi ja puoli kertaa nopeimmassa kategoriassa ja ensimmäisessä painoluokassa lähetettävän kirjelähetyskäytön hintainen.***

**- Yleispalvelun tarjoamiseksi edellytettävissä rajoissa suoralle postille voi edelleen varata samat hinta- ja painorajat.**  
**- Painoa ja hintaa koskevat poikkeukset ovat sallittuja tapauksissa, joissa sokeille tai näkövammaisille henkilöille tarjotaan ilmaisia postipalveluja.**

**- Siinä määrin, kuin yleispalvelun tarjoamisen kannalta on välttämätöntä, esimerkiksi jäsenvaltion postipalvelujen erityispiirteiden takia, rajatylittävälle ulkomaille lähetettävälle postille voidaan edelleen varata samat paino- ja hintarajat.**

Or. en

*Perustelu*

*Komission on julkaistava kertomus yleispalveluvelvoitteiden eri rahoitusmenetelmien tehokkuudesta. Siihen saakka varattuihin palveluihin on sovellettava samoja ehtoja.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Astrid Lulling

Tarkistus 61

1 artiklan 8 kohta

7 artiklan 5 b kohta (uusi) (direktiivi 97/67/EY)

**5 b. Komission on tehtävä arvio kunkin jäsenvaltion käyttämien rahoitusmenetelmien tehokkuudesta parhaiden käytäntöjen mukaan ja siitä, vastaako yleispalvelun ala tarkoituksenmukaisella tavalla käyttäjien tarpeita. Komissio antaa kyseisen arvon perusteella kertomuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle viimeistään 31. joulukuuta 2010 kuultuaan laajasti sidosryhmiä, ja samalla se tarvittaessa vahvistaa postipalveluiden sisämarkkinoiden loppuunsaattamisen määräajaksi vuoden 2012 tai määrittelee arvon perusteella muita toimia.**

Or. en

Perustelu

*Komission on julkaistava kertomus yleispalveluvelvoitteiden eri rahoitusmenetelmien tehokkuudesta. Siihen saakka varattuihin palveluihin on sovellettava samoja ehtoja.*

Tarkistuksen esittäjä: Jean-Paul Gauzès

Tarkistus 62

1 artiklan 8 kohta

7 artiklan 5 a kohta (uusi) (direktiivi 97/67/EY)

***5 a. Mikäli jokin jäsenvaltio katsoo, että millään edellä luetelluista keinoista ei varmisteta yleispalvelun tarjoamisen nettokustannusten rahoittamista kestävästi ja toimivasti, se voi edelleen varata seuraavassa mainitut palvelut yleispalvelun tarjoajalle. Palvelut rajoitetaan kotimaan kirjelähetysten ja maahan tulevien rajatylittävien kirjelähetysten – riippumatta siitä, ovatko nämä pikälähetystyksiä vai eivät – keräilyyn, lajitteluun, kuljetukseen ja jakeluun tiettyjen paino- ja hintarajoitusten puitteissa. Painorajana on 1. tammikuuta 2009 lähtien 50 grammaa. Tätä painorajaa ei sovelleta, mikäli lähetys on vähintään kaksi ja puoli kertaa nopeimmassa kategoriassa ja ensimmäisessä painoluokassa lähetettävän kirjelähetysten hintainen. Yleispalvelun tarjoamiseksi edellytettävissä rajoissa suoralle postille voi edelleen varata samat hinta- ja painorajat. Painoa ja hintaa koskevat poikkeukset ovat sallittuja tapauksissa, joissa sokeille tai näkövammaisille henkilöille tarjotaan ilmaisia postipalveluja. Siinä määrin, kuin yleispalvelun tarjoamisen kannalta on välttämätöntä, esimerkiksi jäsenvaltion postipalvelujen erityispiirteiden takia, rajatylittävälle ulkomaille lähetettävälle postille voidaan edelleen varata samat paino- ja hintarajat.***

Or. fr

*Perustelu*

*Komission on laadittava kertomus eri vaihtoehtoisten rahoitusmuotojen tehokkuudesta. Siihen saakka varattuun palveluun on sovellettava direktiivissä 97/67/EY määriteltyjä ehtoja.*

Tarkistuksen esittäjä: Jean-Paul Gauzès

Tarkistus 63

1 artiklan 8 kohta

7 artiklan 5 b kohta (uusi) (direktiivi 97/67/EY)

***5 b. Komission on tehtävä arvio kunkin jäsenvaltion käyttämien rahoitusmenetelmien tehokkuudesta parhaiden käytäntöjen mukaan ja siitä, vastaako yleispalvelun ala tarkoituksenmukaisella tavalla käyttäjien tarpeita. Komissio antaa kyseisen arvion johtopäätösten perusteella kertomuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle viimeistään 31. joulukuuta 2010 kuultuaan laajasti kaikkia kiinnostuneita osapuolia, ja samalla se tarvittaessa vahvistaa postipalveluiden sisämarkkinoiden loppuunsaattamisen määräajaksi vuoden 2012 tai määrittelee arvion johtopäätösten perusteella muita toimia.***

Or. fr

*Perustelu*

*Komission on laadittava kertomus eri vaihtoehtoisten rahoitusmuotojen tehokkuudesta. Siihen saakka varattuun palveluun on sovellettava direktiivissä 97/67/EY määriteltyjä ehtoja.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Katerina Batzeli

Tarkistus 64

1 artiklan 8 kohta

7 artiklan 5 a kohta (uusi) (direktiivi 97/67/EY)

***5 a. Mikäli jokin jäsenvaltio katsoo, että millään edellä luetelluista keinoista ei varmisteta yleispalvelun tarjoamisen nettokustannusten rahoittamista kestävästi ja toimivasti, se voi edelleen varata seuraavassa mainitut palvelut yleispalvelun***

*tarjoajalle.*

*Palvelut rajoitetaan kotimaan kirjelähetysten ja maahan tulevien rajatylittävien kirjelähetysten – riippumatta siitä, ovatko nämä pikälähetystyksiä vai eivät – keräilyyn, lajitteluun, kuljetukseen ja jakeluun seuraavien paino- ja hintarajoitusten puitteissa:*

*- Painorajana on 1. tammikuuta 2009 lähtien 50 grammaa. Tätä painorajaa ei sovelleta, mikäli lähetys on vähintään kaksi ja puoli kertaa nopeimmassa kategoriassa ja ensimmäisessä painoluokassa lähetettävän kirjelähetysten hintainen.*

*- Yleispalvelun tarjoamiseksi edellytettävissä rajoissa suoralle postille voi edelleen varata samat hinta- ja painorajat. - Painoa ja hintaa koskevat poikkeukset ovat sallittuja tapauksissa, joissa sokeille tai näkövammaisille henkilöille tarjotaan ilmaisia postipalveluja.*

*- Siinä määrin, kuin yleispalvelun tarjoamisen kannalta on välttämätöntä, esimerkiksi jäsenvaltion postipalvelujen erityispiirteiden takia, rajatylittävälle ulkomaille lähetettävälle postille voidaan edelleen varata samat paino- ja hintarajat.*

Or. en

#### *Perustelu*

*Komission on julkaistava kertomus yleispalveluvelvoitteiden eri rahoitusmenetelmien tehokkuudesta. Siihen saakka varattuihin palveluihin on sovellettava samoja ehtoja.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Katerina Batzeli

Tarkistus 65

1 artiklan 8 kohta

7 artiklan 5 b kohta (uusi)

*5 b. Komission on tehtävä arvio kunkin jäsenvaltion käyttämien rahoitusmenetelmien tehokkuudesta parhaiden käytäntöjen mukaan ja siitä, vastaako yleispalvelun ala tarkoituksenmukaisella tavalla käyttäjien*



**tarpeita. Komissio antaa kyseisen arvion perusteella kertomuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle viimeistään 31. joulukuuta 2010 kuultuaan laajasti sidosryhmiä, ja samalla se tarvittaessa vahvistaa postipalveluiden sisämarkkinoiden loppuunsaattamisen määräajaksi vuoden 2012 tai määrittelee arvion perusteella muita toimia.**

Or. en

*Perustelu*

*Komission on julkaistava kertomus yleispalveluvelvoitteiden eri rahoitusmenetelmien tehokkuudesta. Siihen saakka varattuihin palveluihin on sovellettava samoja ehtoja.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Katerina Batzeli

Tarkistus 66

1 artiklan 8 a kohta (uusi)

8 artikla (uusi) (direktiivi 97/67/EY)

**(8 a) Korvataan 8 artikla seuraavasti:**

**8 artikla**

**7 artiklan säännökset eivät vaikuta jäsenvaltioiden oikeuteen**  
**- antaa yleispalvelun tarjoajiin sovellettavia erityisiä säännöksiä, jotta kyseistä palvelua tarjotaan objektiivisin, oikeasuhtaisin ja syrjimättömin perustein,**  
**- sijoittaa postilaatikoita yleisten teiden varrelle, julkaista postimerkkejä ja tarjota kirjattua postia koskevia palveluita, joita käytetään oikeudellisten ja hallinnollisten menettelyjen aikana kansallisen lainsäädännön mukaisesti yleispalvelun tarjoamiseen.**

Or. en

*Perustelu*

*On asianmukaista sallia jäsenvaltioiden antaa yleispalvelun tarjoajien hyväksi erityisiä säännöksiä, joita tarvitaan yleispalvelun tehokkaaseen tarjoamiseen. Yleispalvelun tarjoajia koskevat eri valtioiden kansallisessa lainsäädännössä erilaiset erityissäännökset (esimerkiksi liikennettä koskevaa lainsäädännön osalta, ja esim. rekkojen sunnuntai-ajon kieltämistä*

*koskeviin sääntöihin on poikkeuksia), joiden turvin ne voivat tarjota yleispalveluja asianomaisessa jäsenvaltiossa säädetyin ehdoin.*

Tarkistuksen esittäjä: Jean-Paul Gauzès

Tarkistus 67  
1 artiklan 8 a kohta (uusi)  
8 artikla (direktiivi 97/67/EY)

***(8 a) Korvataan direktiivin 97/67/EY  
8 artikla seuraavasti:***

***"8 artikla***

***7 artiklan säännökset eivät vaikuta  
jäsenvaltioiden oikeuteen***

***- antaa kansallisessa lainsäädännössään  
yleispalvelun tarjoajiin sovellettavia  
erityisiä säännöksiä, jotta kyseistä palvelua  
tarjotaan objektiivisin, oikeasuhtaisin ja  
syrjimättömin perustein yleispalvelun  
toteuttamiseksi***

***- sijoittaa postilaatikoita yleisten teiden  
varrelle, julkaista postimerkkejä ja tarjota  
kirjattua postia koskevia palveluita, joita  
käytetään oikeudellisten ja hallinnollisten  
menettelyjen aikana kansallisen  
lainsäädännön mukaisesti yleispalvelun  
tarjoamiseen."***

Or. fr

*Perustelu*

*On asianmukaista sallia jäsenvaltioiden antavan yleispalvelun tarjoajien hyväksi erityisiä säännöksiä, joita tarvitaan yleispalvelun tehokkaaseen tarjoamiseen. Yleispalvelun tarjoajia koskevat eri valtioiden kansallisessa lainsäädännössä erilaiset erityissäännökset (esimerkiksi liikennettä koskevan lainsäädännön osalta), joita perustellaan yleispalveluvelvoitteella.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Olle Schmidt

Tarkistus 68  
1 artiklan 10 kohta  
9 artiklan 2 kohta (direktiivi 97/67/EY)

2. Jäsenvaltiot voivat ottaa 3 artiklassa määriteltyyn yleispalveluun kuuluvia palveluja varten käyttöön valtuutusmenettelyjä, myös yksittäisiä toimilupia, siinä laajuudessa kuin se on tarpeen olennaisten vaatimusten noudattamisen takaamiseksi ja yleispalvelun turvaamiseksi.

2. Jäsenvaltiot voivat ottaa 3 artiklassa määriteltyyn yleispalveluun kuuluvia palveluja varten käyttöön valtuutusmenettelyjä, myös yksittäisiä toimilupia, siinä laajuudessa kuin se on tarpeen olennaisten vaatimusten noudattamisen takaamiseksi ja yleispalvelun turvaamiseksi. **Kyseiset vaatimukset eivät kuitenkaan saa olla suhteettomia tai epäoikeudenmukaisia.**

Or. en

#### Perustelu

*Jäsenvaltiot eivät saa ottaa käyttöön suhteettomia tai epäoikeudenmukaisia toimia ylläpitääkseen käytännössä vanhoja monopoleja.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Gunnar Hökmark

Tarkistus 69

1 artiklan 10 kohta

9 artiklan 2 kohdan 2 alakohta (direktiivi 97/67/EY)

Valtuutusten myöntämisen ehdoksi voidaan

***Kun jäsenvaltio nimittää yhden tai useamman yrityksen yleispalveluntarjoajaksi 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti, kyseisiä yrityksiä koskevien valtuutusten myöntämisen ehdoksi voidaan***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Heide Rühle

Tarkistus 70

1 artiklan 10 kohta

9 artiklan 2 kohdan 2 alakohta (direktiivi 97/67/EY)

Valtuutusten myöntämisen ehdoksi voidaan ***tarvittaessa*** määrätä yleispalveluvelvoitteita, ***tarvittaessa*** asettaa kyseisten palvelujen laatua, saatavuutta ja tehokkuutta koskevia vaatimuksia,

Valtuutusten myöntämisen ehdoksi voidaan määrätä yleispalveluvelvoitteita, asettaa kyseisten palvelujen laatua, saatavuutta ja tehokkuutta koskevia vaatimuksia, ***edellyttäen, että nämä vaatimukset ovat yhteisön lainsäädännön mukaisia ja ne ilmoitetaan***

**tarvittaessa määrätä velvoite maksaa tukiosuus 7 artiklassa tarkoitettuihin rahoitusmekanismeihin.**

**tarjouspyynnössä tai eritelmissä, ja nämä vaatimukset voivat koskea erityisesti sosiaalisia ja ympäristöön liittyviä standardeja,**

**määrätä velvoite tarjota henkilöstölleen oikeudet, josta aikaisemmin palkattu henkilöstö olisi nauttinut, mikäli siirto olisi tehty direktiivissä 77/187/ETY tarkoitettulla tavalla.**

Or. en

#### Perustelu

*On tärkeää antaa jäsenvaltioille selkeästi mahdollisuus määrätä erityisiä sosiaalisia ja ympäristöä koskevia velvoitteita vuonna 2004 annettujen julkisia hankintoja koskevien direktiivien mukaisesti. Lisäksi on tärkeää taata työntekijöiden suojele tapauksissa joissa yleispalvelun tarjoajan toiminnat on siirretty toiselle palveluntarjoajalle.*

Tarkistuksen esittäjä: Jean-Paul Gauzès

Tarkistus 71

1 artiklan 10 kohta

9 artiklan 2 kohdan 2 alakohta (direktiivi 97/67/EY)

Valtuutusten myöntämisen ehdoksi voidaan:

- tarvittaessa määrätä yleispalveluvelvoitteita,

- tarvittaessa asettaa kyseisten palvelujen laatua, saatavuutta ja tehokkuutta koskevia vaatimuksia,

- tarvittaessa määrätä velvoite maksaa tukiosuus 7 artiklassa tarkoitettuihin rahoitusmekanismeihin.

Valtuutusten myöntämisen ehdoksi voidaan:

- tarvittaessa määrätä yleispalveluvelvoitteita,  
- tarvittaessa määrätä velvoite maksaa tukiosuus 7 artiklassa tarkoitettuihin rahoitusmekanismeihin,

**- antaa postipalvelujen tarjoajille oikeus valita, noudattaako hän yhden tai useamman yleispalvelua koskevan tekijän tarjoamisvelvoitetta vai osallistuuko rahallisesti 7 artiklassa tarkoitettuun jakomekanismiin kyseisten tekijöiden täytäntöönpanemiseksi,**

- tarvittaessa asettaa kyseisten palvelujen laatua, saatavuutta ja tehokkuutta koskevia vaatimuksia.

Or. fr

*Perustelu*

*On syytä selkiyttää jäsenvaltioiden mahdollisuutta ottaa käyttöön lupamekanismeja, joiden turvin postipalvelujen tarjoajat voivat valita sen väliltä, toteuttavatko ne yhden tai useamman yleispalveluvelvoitteen vai rahoittavatko ne osaltaan näiden velvoitteiden täytäntöönpanoa, jotka yleispalvelun tarjoaja suorittaa. Tämä mahdollistaa suuremman oikeusvarmuuden niille jäsenvaltioille, jotka haluavat ottaa käyttöön ”Pay or Play” -tyyppisen sääntelyjärjestelmän.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Gunnar Hökmark

Tarkistus 72

1 artiklan 10 kohta

9 artiklan 2 kohdan 2 alakohta (direktiivi 97/67/EY)

***Luvan myöntäminen muille palveluntarjoajille kuin nimetyille yleispalveluntarjoajille voidaan tarvittaessa liittää velvoitteeseen osallistua rahallisesti 7 artiklassa tarkoitettuun jakomekanismiin.***

***Yritykset voivat valita sen väliltä, velvoitetaanko ne osallistumaan jakomekanismiin vai noudattamaan yleispalveluvelvoitetta.***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Gunnar Hökmark

Tarkistus 73

1 artiklan 10 kohta

9 artiklan 2 kohdan 3 alakohdan 2 luetelmakohta (direktiivi 97/67/EY)

***edellyttää palveluntarjoajalta sekä yleispalveluvelvoitteita että velvollisuutta maksaa tukiosuus kustannustenjakomekanismiin samojen laatu-, saatavuus- ja tehokkuusvaatimusten osalta,***

***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä: Jean-Paul Gauzès

Tarkistus 74

1 artiklan 13 kohta

**Lisätään 11 a artikla seuraavasti:**

**Poistetaan.**

**"11 a artikla**

***Jos käyttäjien edun suojelemiseksi ja/tai tosiasiallisen kilpailun edistämiseksi ja kansallisten olosuhteiden huomioon ottamiseksi on tarpeen, jäsenvaltioiden on taattava avoin ja syrjimätön pääsy seuraaviin postialan infrastruktuurin osiin tai palveluihin: postinumerojärjestelmä, osoitetietokanta, postilokerot, kirjelaatikot, osoitemuutostiedot, jälkilähetyspalvelu, perille toimittamattomien lähetysten palautuspalvelu."***

Or. fr

*Perustelu*

*Yhdenmukaistaminen EU:n tasolla ei tässä asiassa ole tarpeen. Tietyissä jäsenvaltioissa on ryhdytty asianomaisen valtion postialan tarpeiden ja erityispiirteiden mukaisesti erityistoimiin, jotta postipalveluntarjoajien käytössä olisi tiettyjä yleispalveluntarjoajan infrastruktuureja.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Gunnar Hökmark

Tarkistus 75

1 artiklan 13 kohta

11 a artikla (direktiivi 97/67/EY)

Jos käyttäjien edun suojelemiseksi ja/tai tosiasiallisen kilpailun edistämiseksi ja kansallisten olosuhteiden huomioon ottamiseksi on tarpeen, jäsenvaltioiden on taattava avoin ja syrjimätön pääsy seuraaviin postialan infrastruktuurin osiin tai palveluihin: postinumerojärjestelmä, osoitetietokanta, postilokerot, kirjelaatikot, osoitemuutostiedot, jälkilähetyspalvelu, perille toimittamattomien lähetysten palautuspalvelu."

Jos käyttäjien edun suojelemiseksi ja/tai tosiasiallisen kilpailun edistämiseksi ja kansallisten olosuhteiden huomioon ottamiseksi on tarpeen, jäsenvaltioiden on taattava avoin ja syrjimätön pääsy seuraaviin postialan infrastruktuurin osiin tai palveluihin: postinumerojärjestelmä, osoitetietokanta, postilokerot, kirjelaatikot, ***jakelupalvelut*** osoitemuutostiedot, jälkilähetyspalvelu, perille toimittamattomien lähetysten palautuspalvelu."

*Perustelu*

*Valtionlaajuisella jakeluverkolla on keskeinen sija postimarkkinoille pääsyn varmistamisessa.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Andrea Losco

Tarkistus 76

1 artiklan 14 kohta

12 artiklan b kohta (direktiivi 97/67/EY)

"- hintojen on oltava kustannuslähtöisiä **ja tuotettava tehokkuusetuja. Jos yleinen etu niin vaatii, jäsenvaltiot voivat päättää soveltaa yhtenäistä hinnoittelua yksikköhintaan tarjottaviin palveluihin ja muihin lähetyksiin koko alueellaan ja/tai muiden jäsenvaltioiden alueilla,**"

- "hintojen on oltava kustannuslähtöisiä; **yleispalvelun tarjoajat voivat mukauttaa hintojaan sovittaakseen yleispalvelun puiteissa tarjoamansa palvelut markkinoiden kysyntään ottaen huomioon erot kustannuksissa ja kilpailun määrässä markkinoiden eri sektoreilla**";

Or. it

*Perustelu*

*Täysin kilpailulle avoimilla markkinoilla yleispalvelun tarjoajille olisi taattava oikeus joustavaan hinnoitteluun, jotta ne pystyvät tosiasiallisesti kilpailemaan muiden toimijoiden kanssa ja mukautumaan markkinoiden vaatimuksiin. Uusien palveluntarjoajien tuleminen markkinoille merkitsee, että yleispalveluntarjoajiin kohdistuu suurempi kilpailupaine kannattavimmilla markkina-aloilla.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Katerina Batzeli

Tarkistus 77

1 artiklan 15 kohta

14 artiklan 3 a kohta (uusi) (direktiivi 97/67/EY)

**3 a. Kun jäsenvaltio jatkaa tiettyjen 7 artiklan 6 kohdassa tarkoitettujen palvelujen varaamista, yleispalveluntarjoaja pitää sisäisessä kirjanpitojärjestelmässään erillisiä tilejä vähintään ensinnäkin kaikista varatuista palveluista ja toisekseen muista kuin varatuista palveluista. Muita kuin varattuja palveluita koskevissa tileissä olisi selkeästi eriteltävä, mitkä palvelut kuuluvat yleispalveluihin ja mitkä eivät. Tällaiset**

**sisäiset tarkastusjärjestelmät perustuvat  
objektiivisesti perusteltaviin  
kustannustarkistusperiaatteisiin.**

Or. en

*Perustelu*

*Vaikuttaa perustellulta vaatia tällaista tarkastusjärjestelmää erityistä rahoitusta saavalta palveluntarjoajalta. On esimerkiksi loogista pitää erillisiä tilejä niin kauan, kuin varattuja palveluja tarjotaan.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Olle Schmidt

Tarkistus 78

1 artiklan 20 kohta

22 a artikla (uusi) (direktiivi 97/67/EY)

***1. Kun kansallinen sääntelyviranomainen  
säättää toimista, joilla velvoitetaan 9  
artiklan 1 kohdassa ja 2 kohdassa  
tarkoitettu palveluntarjoaja, sen on  
tiedotettava asiasta komissiolle, annettava  
perustelut sekä ilmoitettava  
toimenpideluonnoksen pääpiirteet.  
Tällaisten toimenpiteiden vakinaistamisesta  
ja pidentämisestä säädetään 1 ja 2  
artiklassa.***

Or. en

*Perustelu*

*Jotta komissio voisi toimia asianmukaisesti jäsenvaltion säätäessä säännöistä tai toimista monopolien suojelemiseksi ja näin ollen sisämarkkinoiden toteutumisen estämiseksi, on varmistettava, että kansalliset sääntelyviranomaiset antavat tietoja toimistaan.*